



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
11 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия
Второй комитет
Пункт 86 повестки дня
Осуществление решений Конференции
Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам (Хабитат II)
и двадцать пятой специальной сессии
Генеральной Ассамблеи

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-жой Евой Анзорге (Польша) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/59/L.5

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года и 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решение 2004/300 Совета от 23 июля 2004 года,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат¹ и Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии²,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция I, приложение II.

² Резолюция S-25/2, приложение.

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию³ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴, а также Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁵,

ссылаясь на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб, как это предусмотрено инициативой «Города без трущоб», и ссылаясь далее на поставленную в Йоханнесбургском плане выполнения решений цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам,

признавая, что общая направленность новой стратегической концепции Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и упор в ее рамках на две глобальные кампании — по обеспечению гарантий владения жильем и по управлению городским хозяйством — являются стратегическими предпосылками эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в том, что касается организации международного сотрудничества в вопросах надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов,

сознавая необходимость достижения большей согласованности и эффективности в осуществлении Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая сохраняющуюся насущную необходимость увеличения объема и повышения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и конкретного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижения соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургской декларации и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

вновь обращаясь к Директору-исполнителю ООН-Хабитат с призывом активизировать усилия по укреплению Фонда, с тем чтобы добиться выполнения его главной оперативной задачи, заключающейся в поддержке осуществления Повестки дня Хабитат, включая поддержку программ обеспечения жильем и связанных с ними программ развития инфраструктуры, а также учреждений и

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

⁴ Там же, резолюция 2, приложение.

⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18-22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция I, приложение.

⁶ См. резолюцию 55/2.

соответствующих механизмов, занимающихся финансированием жилищного строительства, особенно в развивающихся странах,

признавая, что связанная с населенными пунктами гуманитарная помощь должна оказываться таким образом, чтобы способствовать реконструкции и развитию в долгосрочной перспективе,

отмечая созыв второй сессии Всемирного форума по вопросам городов, которая была организована ООН-Хабитат в сотрудничестве с правительством Испании, правительством автономной области Каталония и муниципалитетом Барселоны в Барселоне, Испания, 13–17 сентября 2004 года,

выражая признательность правительству Канады и городу Ванкувер за их готовность провести у себя третью сессию Всемирного форума по вопросам городов в 2006 году,

особо отмечая важность доступа неимущих слоев городского населения к основным услугам и в этой связи отмечая решение по вопросу о водоснабжении и санитарии в городах, принятое Советом управляющих ООН-Хабитат на его девятнадцатой сессии⁷,

отмечая обязательство интегрировать вопросы городского планирования и управления, касающиеся обеспечения жильем, транспорта, возможностей трудоустройства, экологической обстановки и коммунальных служб, и отмечая далее обязательство оказывать в надлежащих случаях содействие благоустройству неофициальных поселений и городских трущоб в качестве одной из целесообразных мер по прагматичному решению проблемы дефицита городского жилья,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)⁸;

2. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат¹ и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии², и подчеркивает, что международному сообществу следует полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой путем предоставления требуемых ресурсов, наращивания потенциала, передачи технологий и создания благоприятных международных условий;

3. *призывает* продолжать оказывать финансовую поддержку ООН-Хабитат путем увеличения объема добровольных взносов, вносимых в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, и предлагает правительствам обеспечить многолетнее финансирование для поддержки осуществления программ;

4. *призывает также* увеличить объем нецелевых взносов, вносимых в Фонд;

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/58/8), приложение I, резолюция 19/6.

⁸ A/59/198.

5. *просит* Директора-исполнителя продолжать в сотрудничестве с Группой Всемирного банка, региональными банками развития, другими банками, занимающимися вопросами развития, частным сектором и другими соответствующими партнерами проводить практические испытания подходов путем осуществления экспериментальных проектов и разрабатывать долгосрочные программы мобилизации ресурсов для расширения предложения доступного кредита для благоустройства трущоб и другого развития населенных пунктов в интересах неимущих слоев населения в развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой;

6. *призывает* международное сообщество доноров и финансовые учреждения вносить щедрые взносы в Целевой фонд технического сотрудничества и на проведение другой оперативной деятельности ООН-Хабитат для эффективного осуществления ее программ на местах;

7. *признает* важную роль региональных отделений ООН-Хабитат и их персонала в оказании оперативной поддержки развивающимся странам и в этой связи призывает правительства укреплять региональные отделения и предоставлять им финансовую поддержку в целях расширения оперативной помощи, оказываемой развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

8. *призывает* ООН-Хабитат продолжать работать в тесном взаимодействии с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая по мере необходимости сотрудников ООН-Хабитат в состав существующих страновых отделений Организации Объединенных Наций;

9. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного оказания необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

10. *рекомендует* правительствам создавать местные, национальные и региональные центры по мониторингу городов и оказывать финансовую и основную поддержку ООН-Хабитат в целях дальнейшего развития методологий сбора, анализа и распространения данных;

11. *рекомендует* государствам-членам, а также партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат оказывать ООН-Хабитат помощь в подготовке на двухгодичной основе ее важнейших докладов (Глобального доклада по населенным пунктам и Доклада о состоянии городов мира) в целях более широкого освещения проблем населенных пунктов и информирования об условиях жизни в городах и тенденциях в этой области во всем мире;

12. *рекомендует* правительствам оказывать содействие проводимым ООН-Хабитат Глобальной кампании по обеспечению гарантий владения жильем и Глобальной кампании по управлению городским хозяйством, которые являются важными инструментами, в частности, содействия развитию регулированию прав на землю и на владение жильем в соответствии с национальными условиями и расширения доступа неимущих слоев городского населения к кредитам;

13. *предлагает* правительствам продолжать содействовать налаживанию связей между городскими и сельскими районами в соответствии с Повесткой дня Хабитат, в которой признается, что города и сельские районы взаимозависимы с экономической, социальной и экологической точек зрения;

14. *рекомендует* правительствам и ООН-Хабитат продолжать развивать отношения партнерства с местными органами власти, неправительственными организациями, частным сектором и другими партнерами по Повестке дня Хабитат, включая женские группы и группы ученых и специалистов, с тем чтобы расширить их возможности, действуя в рамках правовой системы и с учетом условий каждой страны, играть более действенную роль в обеспечении надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире;

15. *рекомендует также* правительствам оказывать поддержку участию молодежи в осуществлении Повестки дня Хабитат по линии мероприятий в социальной, культурной и экономической областях на городском уровне и в рамках других национальных и местных мероприятий и создавать условия для такого участия;

16. *рекомендует далее* правительствам учитывать вопросы, касающиеся жилья и устойчивых населенных пунктов и городской нищеты, в их национальных стратегиях развития, в том числе в документах о стратегиях сокращения масштабов нищеты там, где они имеются;

17. *настоятельно призывает* сообщество доноров поддерживать усилия развивающихся стран по осуществлению инвестиций в сферу услуг и инфраструктуру с учетом интересов неимущих слоев населения в целях улучшения условий жизни, особенно в трущобах и неофициальных поселениях;

18. *просит* ООН-Хабитат в рамках своего мандата продолжать поддерживать усилия стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных чрезвычайных ситуаций, по разработке программ предотвращения, восстановления и реконструкции в целях перехода от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по обеспечению развития и рекомендует ООН-Хабитат продолжать тесно сотрудничать в этой области с членами Межучрежденческого постоянного комитета и с другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

19. *предлагает* Генеральному секретарю включить в его доклад об обзоре хода осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ в 2005 году оценку прогресса в достижении цели обеспечения к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб;

20. *призывает* ООН-Хабитат и Отдел по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата тесно сотрудничать в подготовке к тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию в целях обеспечения плодотворного обсуждения аспектов политики в контексте тематического блока вопросов, касающихся водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов;

21. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».
